

Corrections and updates

(1) On page 10 of In Profile (i), Jean Graham is said to have been 53 in April 1967, when she had a slight stroke. In fact, she was 54 and, at the time of her more severe stroke in September of the same year, would have been 55.

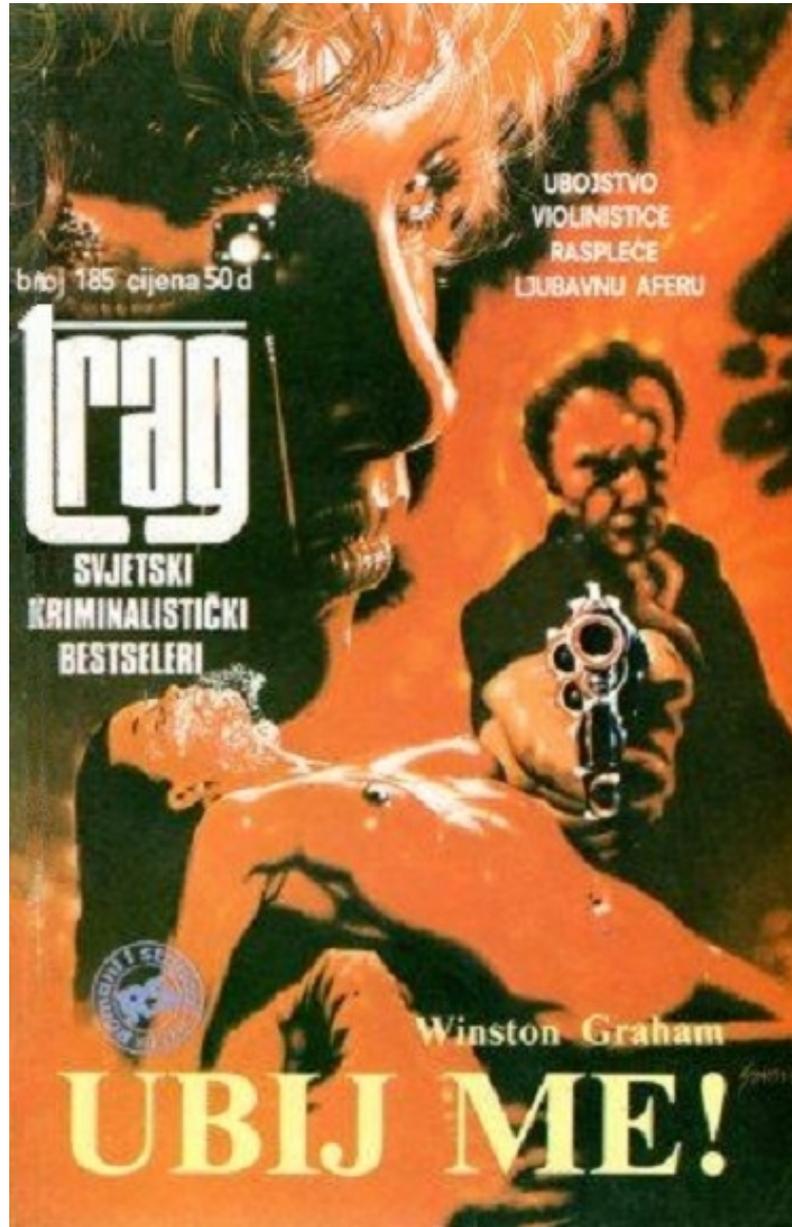
(2) Note 20 on page 214 of In Profile (ii) and pages 73 and 74 of Jackets (1) correctly list four WG novels serialised in *John Bull* magazine in the years 1953-7, but omit to mention that *Night Without Stars* was also serialised in the same magazine in ten parts between 13 August and 15 October 1949. Thus all of WG's first five H&S publications (i.e. *Night Without Stars* through to *Greek Fire*) were so promoted.



[WG, October 1985, in the garden of his Buxted home](#)

(3) The text on page 35 of Jackets (2) states that Nous Deux published the first five Poldark novels in French translation. But the publisher was in fact Les Editions Mondiales (as part of their long-running Nous Deux Collection) and the five books present only Poldarks 1-4 in abridged form (translator Simonne Huinh). The first of the five, not named in Jackets (2), is *Romain Poldark* (and, yes, Ross and Demelza become Romain et Elsa, Jeremy Jerome, Verity Valerie, Ruth Teague Renée and Jud and Prudie Jules et Pauline). For cover images of all five books, see Jackets (3), pages 20 and 21.

(4) References – see In Profile (i), page 48, In Profile (ii), page 212, Jackets (2), pages 20-21 and Jackets (3), pages 11 and 26 - to the number of languages into which WG's work has been translated become outdated by new editions or discoveries. At the time of writing, the verifiable total (including Braille) stands at 27.



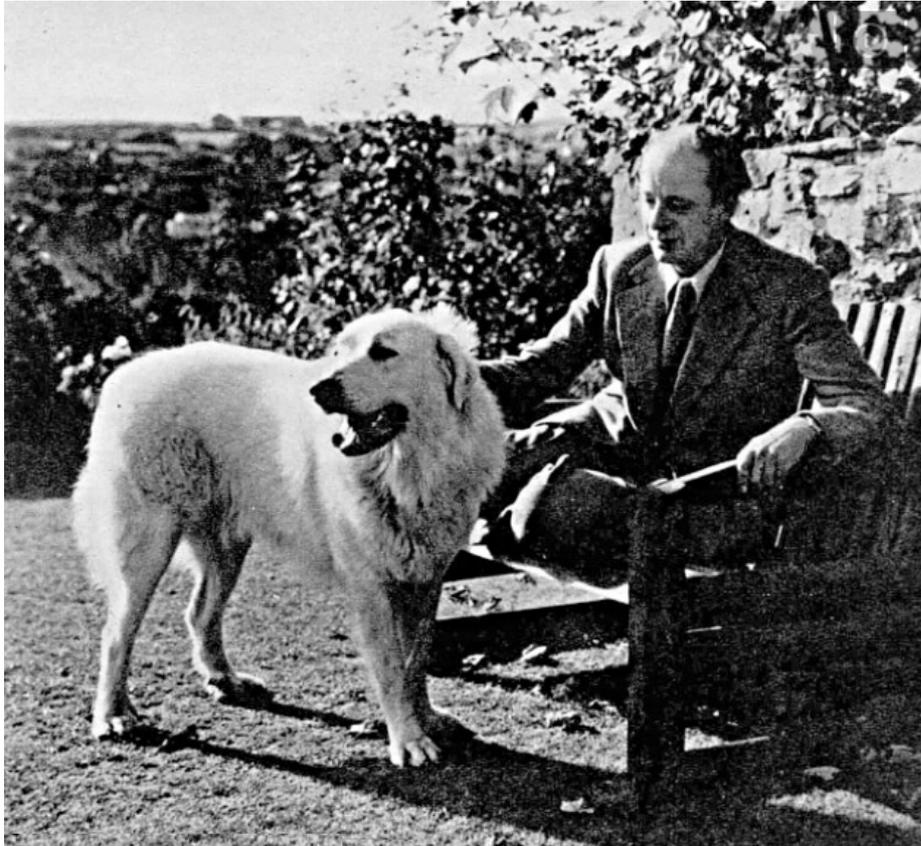
Ubij Me! (literally “Kill Me!”) is a Serbian translation of *Take My Life* published by Vjesnik, Zagreb, in 1982

* * * * *

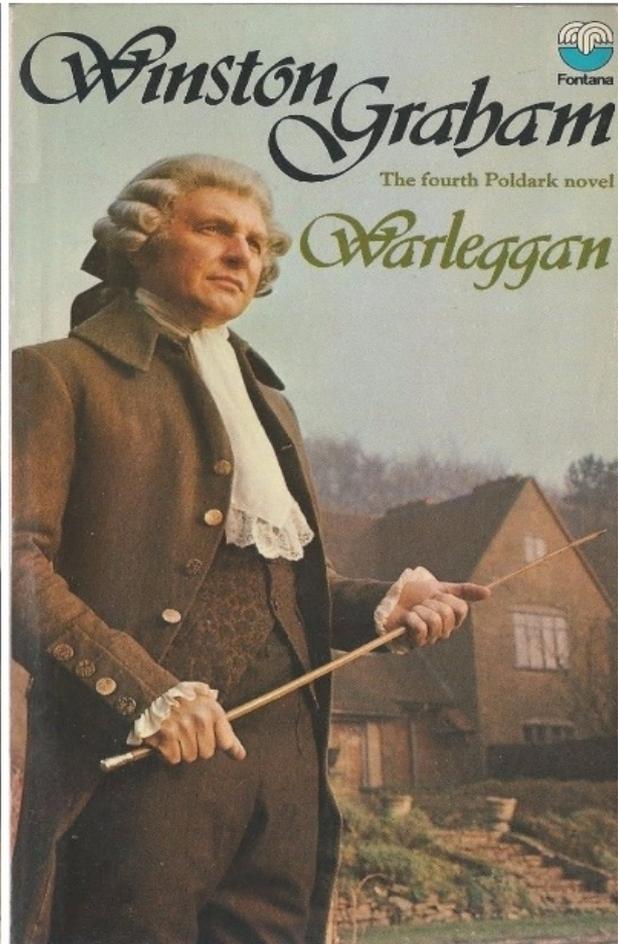
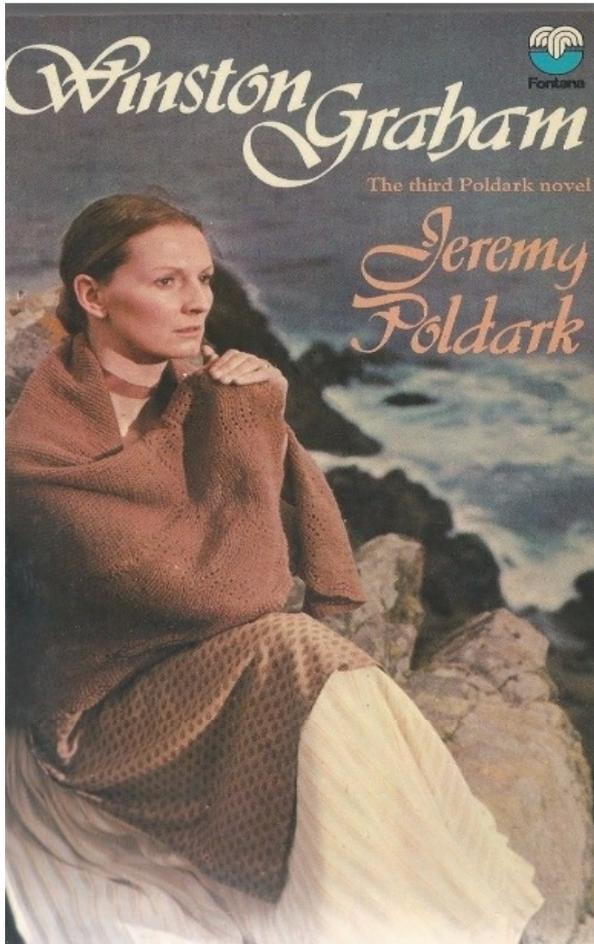
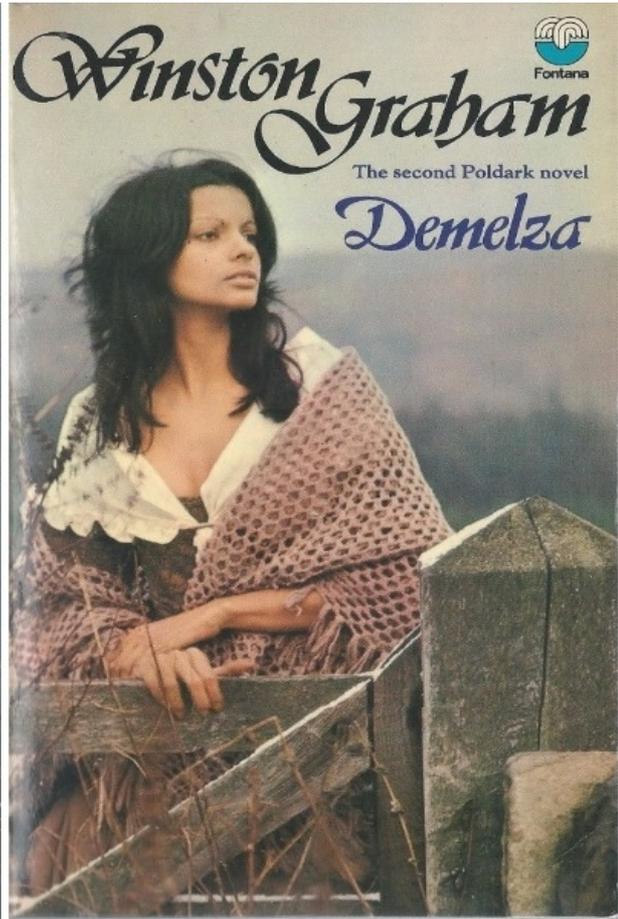
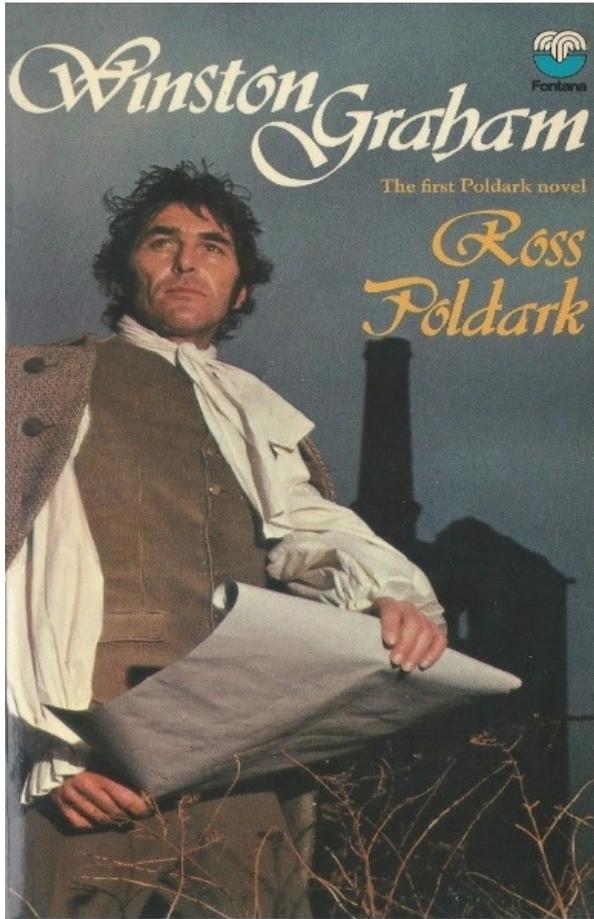
(5) (next page) WG at Poldark Mine, near Helston, Cornwall: (a) in 1975, with owner Peter Young (left), when the site was still called Wendron Forge and (b) in May 2002, on the day that WG, then almost 94, officially launched his last novel, *Bella Poldark*, there.



(6) At Perranporth: (a) with Garrick in 1955 and (b) in 1957



(7) References on page 5 of In Profile (i) and page 41 of In Profile (ii) to the Royal Institute of Cornwall should read the Royal **Institution** of Cornwall.



(8) The slip-cased paperback set of Poldarks I-IV shown on the previous page were issued by Fontana in 1973 to coincide with the publication in the same year of *The Black Moon*, which prestigious event marked WG's return after a twenty year sabbatical to his epic family saga. Note, pre-BBC *Poldark*, the absence of Robin Ellis, Angharad Rees etc. In a letter to Mrs Cynthia Cross, dated 31 December 1973, WG wrote concerning these book covers:

The people photographed were hand-picked from a photographic agency and then sent down to Cornwall to be taken on the spot. It happened to be an extremely cold time. You will notice snow on the gate that "Demelza" is holding.

He ended his letter by saying:

I hope eventually you will read The Black Moon and feel it continues the story in the right tradition. It only carries the history forward another two years and, I fear, leaves rivalries unsolved, so someday, who knows, there may even be a sixth.

Who knows? By then he did, I'm sure.

(9) At the foot of page 71 of In Profile (ii), reference is made to "publishing company VBB". This should read "publishing company VVB". Apologies.

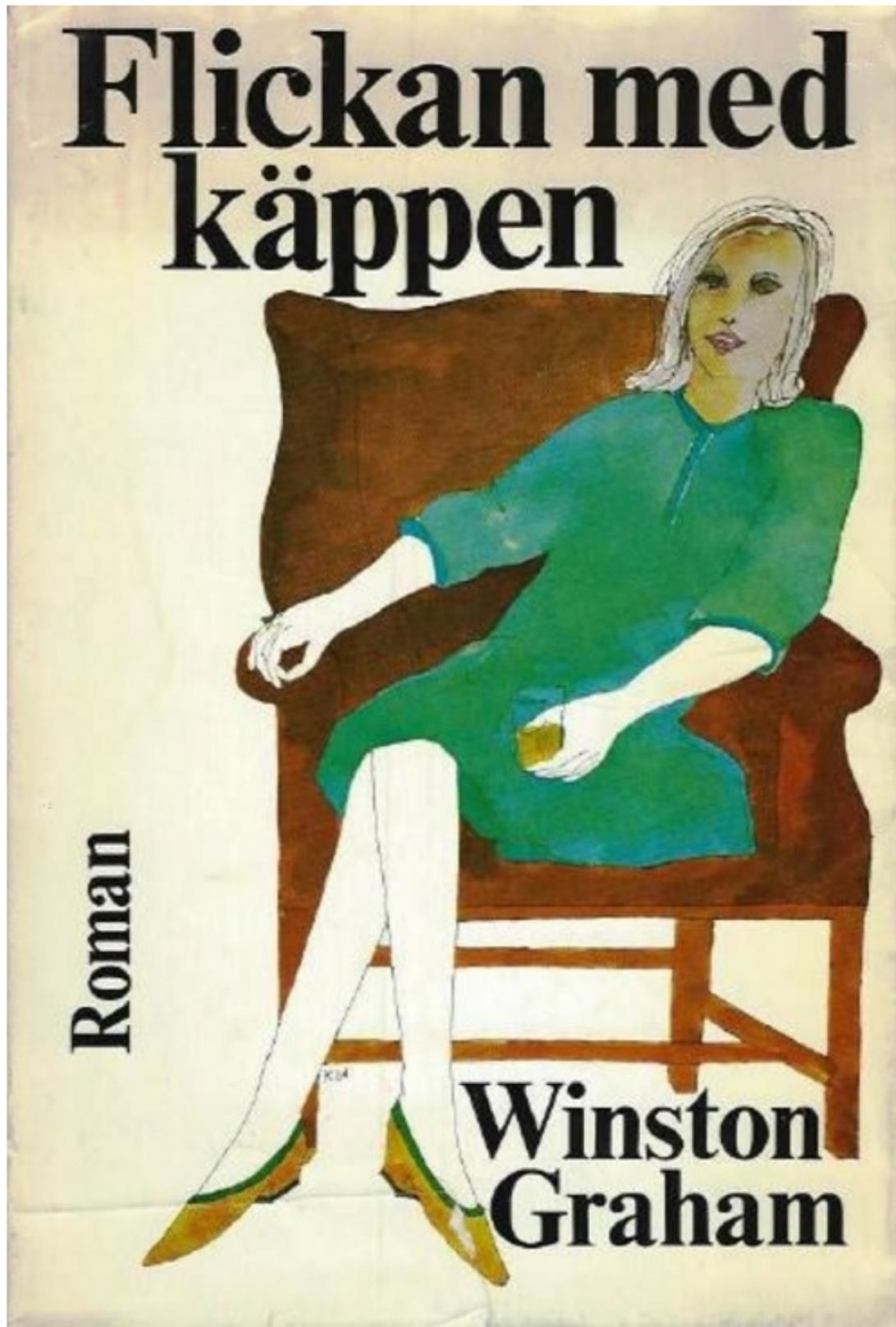
(10) By Craig Campbell, *Sunday Post*, 21 September 2016:

There's very little George Blackman doesn't know about typewriters. The 77-year-old has enjoyed a marvellous, varied career since his six-year apprenticeship set him on his way, and today his typewriter repairs are earning him recognition. At his family-run business in Bexhill-on-Sea, East Sussex, George and his team sell the usual stationery and office equipment, but specialise in finding, restoring and repairing vintage typewriters, some over a century old. One he recalls fixing belonged to Winston Graham, and was used to write the original scripts for the Poldark books. "At the time, I had a workshop in Hastings and he lived quite a way away in Buxted," George recalls. "He asked me to come and repair his machine, an electric Adler typewriter. It was too far and costly, 40-odd miles each way, but he said it was no problem and he'd pay top dollar, kept nagging and eventually I said okay. I went there, it was a beautiful house, went into his study, and I realised I was looking at the typewriter that had written Poldark! All around me, on shelves, were countless editions of Poldark in every language. It was amazing."

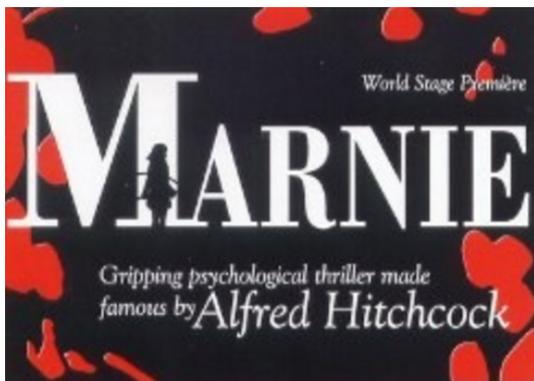
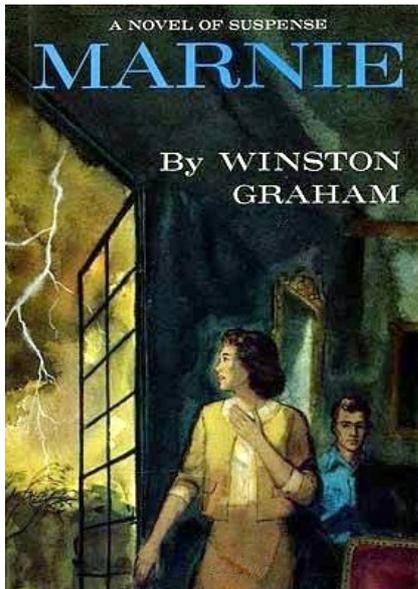
Yes, except that WG preferred to draft his novels in longhand and, through the early Poldark years, at least, would type when necessary on an old Imperial machine. All we learn from the above (assuming it's true) is that (a) latterly he used (and seemed to set some store by) "an electric Adler typewriter" and (b) he collected foreign language editions of his Poldark novels.



(11) *Marnie* (as *Vänd Lyckan ej ryggen* or *Don't turn Away Happiness*), Swedish, Wahlströms, 1962



(12) *The Walking Stick* (as *Flickan med käppen* or *The Girl With The Stick*), Swedish, Skoglunds, 1968



[book](#) / [film](#) / [2001 stage play](#) / [2011 radio play](#)

(13) In 1961 it was a book, in 1964 a film, in 1975 then again in 2011 a radio play, in 2001 a stage play and now, with an ENO world premiere scheduled for 18 November 2017, here comes Nico Muhly's **Marnie the opera**.

Marnie is a compelling psychological thriller set in England during the late 1950s. A young woman makes her way through life by embezzling from her employers, before she moves on and changes her identity. When her current boss Mark Rutland catches her red-handed, he blackmails her into a loveless marriage. Marnie is left with no choice but to confront the hidden trauma from her past.

Following Two Boys in 2011, this is composer Nico Muhly's second world premiere for English National Opera. With a libretto by Nicholas Wright, Marnie is based on Winston Graham's novel and inspired by the screenplay [by Jay Presson Allen of the Hitchcock film]. It examines the cost of freedom, the limitations of forgiveness and the impossibility of escaping the past, in music that is direct and powerful.

Tony Award-winning director Michael Mayer makes his UK opera debut, collaborating with ENO Music Director Martyn Brabbins. Grammy Award-winning mezzo Sasha Cooke sings the title role, while acclaimed bass-baritone Daniel Okulitch sings Mark Rutland. They are joined by ENO favourite Lesley Garrett.



World Premiere of Nico Muhly's

Marnie

Daughter. Liar. Wife. Thief. She has been running for so long, no one knows the real Marnie, least of all herself.

18 Nov - 03 Dec 2017

Note that Muhly's inspiration comes not from WG's book but rather the screenplay of Hitchcock's film, helping to ensure that Mr Graham remains, now as then (Poldarks apart) "the most successful unknown novelist in England." Hitchcock's film was poorly received on release (though some have warmed to it since) and O'Connor's stage play panned as "lacklustre" (*Daily Telegraph*) and "style over substance" (*Guardian*). Mr Muhly may not be the first to discover that modest, self-effacing, low profile Winston Graham is a surprisingly hard act to follow.

* * * * *

(14) On pages 6/7 of In Profile (i) it states that Winston and Jean married “in Truro”, which is incorrect. They were married in fact a mile outside Perranporth at Perranzabuloe Parish Church, then travelled after the ceremony into Truro for tea with Fred Harris.

(Sources: *The West Briton and Cornwall Advertiser* of 21 September 1939 and *Memoirs*.)

(15) Page 210 (Chronology, note 3) of In Profile (ii) refers to the Workers Education Association. The second word of that title should read *Educational*.



(16) Tresloe Vean in Perrancoombe, Perranporth: the home WG lived in from 1926 to 1939.

(17) On page 57 of In Profile (i) it states that the bungalow Lech Carrygy burned down “in the 1960s”. In fact it was destroyed by fire on 2 June 1984, whilst under a Council-imposed demolition order. The conflagration was reported (“**Night fire destroys 'Poldark' bungalow**”) on the front page of the *The West Briton Argus* of Monday 4 June 1984. Apologies.

(18) Three more titles may be added to the list, given in In Profile (ii), of uncollected published WG short stories. These are “Crystal Clear” and “Mystery at Brome”, which appeared in Ward, Lock's *Windsor Magazine* in October 1936 and October 1938 respectively, and “The Sunchurch Wonder”, published in *John Bull* on 7 June 1958. All are worth seeking out.

(19) Page 13 of In Profile (ii) correctly states that WG's literary agent in 1937 was R. P. Watt. But the agency's business name was **A. P. Watt and Son**. Examination of the Watt Archives held by the University of North Carolina reveals a few interesting facts: for instance, that WG sold "Swedish serial rights" to 1937 novel *The Forgotten Pawn* for £15, and that he received fifteen guineas ("slightly more than they gave me for the last one") for his short story "Mystery at Brome", which appeared in the *Windsor Magazine* of October 1938 (and then, so far as I know, nowhere else).

Administrative / business letters confirm the following publication dates, previously given either hazily or wrongly:

The Dangerous Pawn : 11 March 1937

The Giant's Chair : 18 January 1938

Keys of Chance : 6 January 1939

No Exit : 27 June 1940

The Merciless Ladies : 4 October 1979

(source: 1-4, Watt Archives, UNC; 5, BH Archives, University of Reading)



(Photo by Walter Bird, 1956)

(20) Page 65 of In Profile (ii) states wrongly that none of the five UK Legal Deposit Libraries holds any copy of a WG-penned play. In fact the British Library holds a copy of *Circumstantial Evidence* (reference number MPS 792) in its Western Manuscripts collection, as well as a copy of Sean O'Connor's 2001 *Marnie* adaptation (reference MPS 9417). The other Legal Deposit Libraries may or may not hold similar copies. It would appear that no other WG playscript is held.

* * * * *